

dagh fore klostrino hindra ælla quælia, tho i swa matto at iak lofwar ok tilbin-
dir mik arlica aars mædhan iak lifwer gifwa fornæmpdo Vazstena klostre ælla
thæs syslomanne II mark pæninga af alle thæsse fornæmpde jordh, som ær haluir
annar attonger, vm sancti Johannis Baptiste dagh beredha skolande i swa dana
minte, som tha hær i Østergötlande gangande ær. Ok ther meth lofwar iak ok
min son Soni meth mik byggia hwart aar rætta lagha bygning oppa thæsse for-
næmpde iordh, swa at ey skuli nakar landbo æpter min dødth byggia klostreno
sit landgæld aff. Ok kan iak ther nakat meer æn lagha bygning oppa byggia,
tha skal thet alt iordhinne følghia ohindrat af mik ok allom minom æptekomand-
dom. Ok giuir iak hærithøfdhinganom i fornæmpda Dals hæridthe fulla makt
thet sama goz oc iordh klostreno fastfara æpter landz laghom. Til mere visso
oc stadhfæstelse hænger iak mit incighle viterlica for thætta breff ok bedhis iak
mins kæra husbonda Hanus Koosfældz, mins kæra brodhers Vlff Sonasons ok
mins kæra sons Sona Hanussons til stadhfæstilsa for thætta breff meth mino
eghno. Scriptum Vazstenis, anno Domini m^ocd^o nono, in vigilia beati Thome
apostoli.

På frånsidan: Botil Sonadotter, Æluastadha, Dals herad.

Sigillen: N. 1. Skölden klufven, venstra fältet schackspelsrutadt, med omskr.: BOTILDH SVNA-
DOTT; N. 2. Tre otydliga figurer med utplånad omskrift; N. 3 saknas; N. 4. Lika med N. 1 med
omskr.: s. SVNO JOHANNISSON.

Brefvet sammanhänger med häradshöfdingens i Lysings härad, Mats Odinkarls fastebref af d. 19
Juli 1438.

1227.

1409 d. 20 Dec.

Vadstena.

Abbedissan Gerdeka och klostret i Vadstena utarrendera till Hans Koffelds hustru Botild jord i
Elfvestad i Broby (nu i Strå) socken.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

For allom thøm thætta breff hœra ælla see kænnopts vi Gærdhika abba-
tissa oc alt conuentit i klostreno Vazstenum meth thæsso varo opno brefwe, at
vi hafwom vnt ok latit skællike ok godhe quinno hustru Botilde, Hanus Koffældz
hustru, haluan annan attong iordh i Æluestadhom i Broby sokn liggjande i sina
lifdaga hwart aar klostreno ther aff gørande II mark pæninga at beredha klo-
streno ælla thæs syslomanne vm mizsomar oc swa aat hon skal ther oppa arlica
lata byggia rætta lagha bygning, swa som hon hawer siælf lofwat klostreno heel
ok heelbrygdha ok sik tilbundit, swa som os hæna eghit breff ther oppa ludhar
ok beuisar. Til thæs mere visso ok stadhughet thæssins breffs lætom vi vart
conuento incighle hær viterlica fore hængia. Datum Vazstenis, anno Domini
m^ocd^o nono, in vigilia beati Thome apostoli.

Sigillet: Konventets med omskr.: SECRETVM CONVENTVS SCE MARIE IN V....